



Treaty Series No. 76 (1975)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Union of Soviet
Socialist Republics

designating the British Airways Board
in Agreements supplementary to the
Air Services Agreement of 1957

Moscow, 29 January/21 March 1974

[The Exchange of Notes entered into force on 1 April 1974]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
June 1975*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

12p net

EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICS DESIGNATING THE BRITISH AIRWAYS BOARD
IN AGREEMENTS SUPPLEMENTARY TO THE AIR SERVICES
AGREEMENT OF 1957

No. 1

*Her Majesty's Embassy at Moscow to the Ministry of Foreign Affairs of
the Union of Soviet Socialist Republics*

Note No. 513

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics and have the honour to refer to their recent notification regarding the creation of the British Airways Board and its assumption of responsibility for British Overseas Airways Corporation and British European Airways.

In view of this change, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland now propose that paragraphs (1) and (2) of Article 2 of the Protocol signed at London on 13 April 1970⁽¹⁾ supplementary to the Air Services Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics signed at London on 19 December 1957,⁽²⁾ should be amended as follows:

- "(1) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland designate the British Airways Board for air services on the routes set out in the schedule of routes for airlines of the United Kingdom in the Annex to this Protocol. The British Airways Board will trade as British Airways.
- (2) The provisions of the 1957 Agreement, in so far as they apply to BEA, shall be understood as applying to British Airways."

The Government of the United Kingdom further propose that the phrase "British Airways" be substituted for the initials "BOAC" where these occur in the Protocol, namely:

- Article 3 (1) twice;
- Article 3 (2), (3) and (4);
- Article 4 (3) three times;
- Article 5.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 42 (1970), Cmnd. 4388.

⁽²⁾ Treaty Series No. 58 (1959), Cmnd. 798, as amended by Treaty Series No. 35 (1960), Cmnd. 1077, Treaty Series No. 2 (1961), Cmnd. 1262, and Treaty Series No. 25 (1970), Cmnd. 4354.

Her Britannic Majesty's Embassy have been instructed to state that, if the Soviet Government agree to the above amendments, the present Note and the Soviet Government's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on 1 April 1974.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of the opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the USSR the assurance of their highest consideration.

British Embassy

Moscow

29 January 1974.

*Her Majesty's Embassy at Moscow to the Ministry of Foreign Affairs
of the Union of Soviet Socialist Republics*

No. 2

Note No. 514

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics and have the honour to refer to their recent notification regarding the creation of the British Airways Board and its assumption of responsibility for British Overseas Airways Corporation and British European Airways.

In view of this change, the Government of the United Kingdom propose that the Exchange of Notes of 14 and 15 August 1968⁽³⁾ between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the abolition of visas for crew members of BEA and Aeroflot, as amended by the supplementary Exchange of Notes of 7 July and 10 August 1970,⁽⁴⁾ should be further amended. They accordingly propose that all references to BEA in the above-mentioned Exchange of Notes should be understood to refer to British Airways, European Division, and references to BOAC should be understood to refer to British Airways, Overseas Division.

Her Britannic Majesty's Embassy have been instructed to state that, if the Soviet Government agree to this proposal, the present Note and the Soviet Government's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on 1 April 1974.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the USSR the assurance of their highest consideration.

British Embassy
Moscow
29 January 1974

No. 3

*The Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics
to Her Majesty's Embassy at Moscow*

Министерство Иностранных Дел Союза Советских Социалистических Республик свидетельствует свое уважение Посольству Великобритании и, ссылаясь на ноты Посольства № 342 от 3 октября 1973 года и № № 513 и 514 от 29 января 1974 года, имеет честь сообщить следующее.

Соответствующие советские организации принимают к сведению уведомление Посольства о создании в Англии Управления британских авиалиний (British Airways Board), принявшего на себя полную ответственность за авиакомпании «BEA» и «BOAC».

⁽³⁾ Treaty Series No. 102 (1968), Cmnd. 3827.

⁽⁴⁾ Treaty Series No. 100 (1970), Cmnd. 4514.

Советская Сторона согласна с предложением Английской Стороны изменить пункты 1 и 2 статьи 2 Дополнительного Протокола от 13 апреля 1970 года к Соглашению между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Великобритании о воздушном сообщении, подписанному 19 декабря 1957 года, следующим образом:

«1) Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии назначает Управление британских авиалиний для полетов на договорных линиях по маршрутам, указанным в таблице маршрутов для авиапредприятий Соединенного Королевства в приложении к настоящему Протоколу.

Управление британских авиалиний будет выступать под именем «Бритиш Эйруэйз».

2) Положения Соглашения 1957 года в той степени, как они применяются к «ВЕА», будут пониматься как применяемые к «Бритиш Эйруэйз»».

Советская Сторона согласна заменить слова «ВОАС» в тексте упомянутого Протокола словами «Бритиш Эйруэйз»:

в статье 3 (1)—дважды;

в статье 3 (2), (3) и (4);

в статье 4 (3)—трижды;

в статье 5.

В связи с назначением Правительством Великобритании для полетов по договорным авиалиниям Управления британских авиалиний вместо авиакомпаний «ВЕА» и «ВОАС» Советская Сторона не возражает против предложения Английской Стороны, чтобы договоренность относительно отмены въездных и выездных виз для членов экипажей назначенных авиапредприятий сторон и количества членов экипажей, пользующихся разрешением на безвизовые полеты, установленная обменом нотами от 14–15 августа 1968 года и 7 июля–10 августа 1970 года, была дополнена следующим положением:

«Все ссылки на «ВЕА» в вышеупомянутых нотах будут пониматься как относящиеся к «Бритиш Эйруэйз», Европейскому отделу, и ссылки на «ВОАС» будут пониматься как относящиеся к «Бритиш Эйруэйз», Заморскому отделу.»

Советская Сторона согласна также рассматривать ноты Посольства №№ 513 и 514 от 29 января 1974 года и настоящий ответ Министерства как соглашение по этому вопросу, которое вступит в силу с 1 апреля 1974 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

Москва, «21» марта 1974 года.

The Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics presents its compliments to the Embassy of Great Britain and, with reference to the Embassy's Notes No. 342 of 3 October 1973⁽⁹⁾ and Nos. 513 and 514 of 29 January 1974, has the honour to communicate the following.

The appropriate Soviet Organisations take cognizance of the Embassy's notification concerning the establishment in Britain of the British Airways Board, which has assumed full responsibility for the Airlines "BEA" and "BOAC".

The Soviet Side is in agreement with the proposal of the British Side to amend points 1 and 2 of Article 2 of the Supplementary Protocol of 13 April 1970 to the Air Services Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Great Britain which was signed on 19 December 1957, in the following way:

"1) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland designate the British Airways Board for air services on the routes set out in the schedule of routes for airlines of the United Kingdom in the Annex to this Protocol.

The British Airways Board will trade as 'British Airways'.

2) The provisions of the 1957 Agreement, in so far as they apply to 'BEA', shall be understood as applying to British Airways."

The Soviet Side agrees to substitute the words "British Airways" for the initials "BOAC" in the text of the above-mentioned Protocol:

In Article 3 (1)—twice;

In Article 3 (2), (3) and (4);

In Article 4 (3)—three times;

In Article 5.

In connection with the designation by the Government of Great Britain of the British Airways Board instead of the airlines "BEA" and "BOAC" for flights on agreed routes, the Soviet Side has no objection to the British proposal that the agreement, which was established by the Exchange of Notes of the 14th and 15th August 1968 and the 7th July and 10th August 1970, concerning the cancellation of entry and exit visas for crew members of the designated airlines of the Sides and concerning the number of crew members making use of this authorisation for visa-free flights, should be supplemented by the following provision:

"All references to 'BEA' in the above-mentioned Notes shall be understood to refer to 'British Airways', European Division, and references to 'BOAC' shall be understood to refer to 'British Airways', Overseas Division."

(9) Not reproduced.

The Soviet Side also agrees to regard the Embassy's Notes 513 and 514 of 29 January 1974 and the Ministry's present reply as an agreement on this question which shall enter into force from the 1st April 1974.

The Ministry avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

Moscow, 21 March 1974.

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

20925—87 3156353 Dd 255206 K12 6/75

ISBN 0 10 160570 6